

Salobreña

Plano Turístico



- Monumentos/Monuments
 - Colegios/Schools
 - Servicios Públicos/Public Services
 - Farmacias/Pharmacies
 - Autobús/Buses
 - Taxis
 - Alojamientos/Accommodation
 - Gasolineras/Petrol Station
 - Supermercados/Supermarkets
 - Correos/Post Office
 - Punto de Información/Tourist Information
 - Centro de Salud/Health Centre
 - Zonas de Parking/Parking areas
 - Senderos/Rural Paths
 - Rotondas/Roundabout
 - Mirador/Viewpoint
 - Servicio de Socorrismo/First Aid St.
 - Acceso Adaptado/Wheelchair access
 - Duchas/Showers
- 1 La Bóveda/The Vault
 - 2 Mirador/Viewpoint "Enrique Morente"
 - 3 Iglesia/Church Ntra. Sra. del Rosario
 - 4 Castillo Árabe/Arab Castle
 - 5 Mirador/Viewpoint "El Postigo"
 - 6 Paseo de las Flores/Promenade
 - 7 El Peñón/The Rock
 - 8 Calle más estrecha/Narrowest Street
 - 9 Parque/Park "La Fuente"
 - 10 Fábrica de Azúcar/Sugar Cane Factory
 - 11 Fundación José Martín Recuerda/Foundation
 - 12 Ayuntamiento/City Hall-Auditorium
 - 13 Mercado Municipal/Municipal Market
 - 14 Biblioteca/Library
 - 15 Casa de la Cultura/Cultural Center
 - 16 Guardia Civil/Police Station
 - 17 Policía Local/Local Police Station
 - 18 Oficina de Turismo/Tourist Office
 - 19 Complejo Polideportivo/Sport Center
 - 20 Pol. Industrial La Gasolinera/Stores zone
 - 21 Iglesia Nuevo Templo/New Church
 - 22 Hogar del Pensionista/Pensioners Club
 - 23 Radio Municipal/Municipal Radio Station
 - 24 Iglesia Ntra. Sra. del Carmen/Church

Senderos Rurales/ Countryside Walks

- Acantilados de La Caleta / La Caleta Cliffs
- Tajo del Gambullón / Gambullón Gorge
- Desembocadura del Río Guadalfeo / Mouth of the River
- Valle de Salobreña y Lobres / Salobreña & Lobres Valley

Teléfonos de Interés / Useful Telephone numbers

Alsina Graells (ALSA)/Buses www.alsa.es	902 422 242	Oficina de Turismo/Tourist Office www.turismosalobreña.com	958 610 314
Delgado Autocares /Local buses	958 604 433	Radio Salobreña www.radiosalobreña.com	958 828 649
Aguas y Servicios /Water Company www.aguasy servicios.es	958 604 540	Bomberos/Fire Brigade Correos/Post Office www.correos.com	958 601 920 958 610 777
Ayuntamiento/Town Hall www.ayto-salobreña.org	958 610 011	Cruz Roja/Red Cross www.cruzroja.es	958 825 959
Biblioteca Municipal/Library	958 610 011 ext 851	Hogar del Pensionista/ Pensioner Club	958 828 226 958 038 200
Casa de la Cultura/Cultural Center	958 610 630	Hospital Motril/Principal Hospital	958 611 683
Centro de Salud/Health Center	902 505 060	Polideportivo/Sport Centre	958 611 683
Urgencias/Emergencies	902 505 061	Piscina Climatizada/ Indoor Swimming Pool	958 611 991
Protección Civil (Verano)/First Aid	958 828 774	Asistencia Social/Social Services	958 612 800
Guardia Civil/Police www.guardiacivil.es	958 610 423	Emergencias/Emergencies	112
Policía Local/Local Police	958 611 059		
Taxi	958 611 531		
Zona azul (ORA)/Parking Service	958 607 830		



www.turismosalobreña.com
Salobreña
 Audiotour www.ayto-salobreña.org/audioguia





La Bóveda

Bello pasaje abovedado de cañón semicircular, se apoya exteriormente sobre un tramo de la antigua muralla de la Villa. Comunica el barrio del Albaycín con el núcleo de la antigua Medina. Fue construida en el siglo XVI por la necesidad de espacio para levantar la Iglesia de Nuestra Señora del Rosario y su respectivo atrio.

The Vault

Beautiful vaulted passage of semicircular barrel wick it stands outwardly on a section of the old wall of the Villa. It connects the Albaycín area with the old Medina. Built in the sixteenth century in order to provide a site to build the Church of the Rosary, its atrium and square.

La Grande Voûte

Beau passage voûté en berceau (semi-circulaire), elle se trouve à l'extérieur, sur une partie de l'ancienne muraille de la ville. Elle unit le quartier de l'Albaycín au cœur de l'ancienne Médina. Construite au XVIe siècle par besoin d'espace pour élever l'église Notre-Dame du Rosaire et parvis.

Das Gewölbe

“La Bóveda” ist eine schöne gewölbte Passage aus dem Mittelalter, die das Albaycín Viertel mit dem Zentrum der Medina vereinigte, dieses war das große Handelszentrum. Scheinbar waren die Außenwand und ihr kleines Seitentor Teil der mittelalterlichen Stadtmauer. Ein genaues Datum des Baus ist nicht bekannt. Sicher ist nur daß es im 16. Jahrhundert errichtet wurde.



Mirador Enrique Morente

Homenaje al influyente cantaor granadino, figura mundial del Flamenco. Colaboró con artistas de reconocido prestigio como Leonard Cohen. Desde el mirador, a 98 m de altura, se divisan el mar y la vega y se respira la brisa y el sol del Mediterráneo.

Enrique Morente Viewpoint

Tribute to the influential Grenadian flamenco singer. He was an international leading flamenco figure, a key player in the renovation of the genre. He collaborated with many renowned artists in various fields, including Leonard Cohen. From the viewpoint, 98m high, overlooking the sea and the lowlands, you can enjoy the Mediterranean sun and the sea breeze.

Mirador Enrique Morente

Hommage au chanteur de flamenco de Grenade. Personnalité mondiale du flamenco et clé dans le renouvellement du genre, il a collaboré avec des artistes de renom de différents domaines tels que Leonard Cohen. Depuis le belvédère (98m.) avec vue sur la mer et la plaine, on peut respirer la brise et le soleil méditerranéen.

Aussichtspunkt “Enrique Morente”

Eröffnet im Jahr 2012 von der Familie Morente, zu Ehren des einflussreichen Sängers aus Granada. Wichtige Persönlichkeit in der Welt des Flamencos und ausschlaggebend für die Erneuerung des Genres, hat er mit namhaften Künstlern aus verschiedenen Bereichen wie Leonard Cohen zusammengearbeitet. Der Aussichtspunkt verfügt über eine geschmiedete Skulptur. Vom 98 m hoch gelegenen Aussichtspunkt kann man das Meer und die Pflanzen erblicken und das mediterrane Klima atmen.



Iglesia del Rosario

Edificada sobre la mezquita musulmana, es de estilo mudéjar (s. XVI). Sobresale su puerta lateral, con decorado de azulejería y la torre, esbelta y rematada con almenas escalonadas típicamente mudéjares. En su interior destaca la imagen de la Virgen del Rosario (s. XVI).

Church of the Rosary

It was built on the site of the Muslim mosque, the Church follows the Mudejar style (XVIth c.). Its lateral door stands out, with tiles as decoration. There is also a slender tower topped with typical Mudejar stepped battlements. The image of the Virgin of the Rosary (16th c.) stands out inside.

Église du Rosaire

Construite sur l'ancienne mosquée musulmane, l'église est de style mudéjar (XVIe siècle). On peut souligner sa porte latérale, décorée de céramiques de type arabe, et la tour avec ses créneaux irréguliers typiquement mudéjar. A l'intérieur, l'image de la Vierge du Rosaire (s. XVI) est également remarquable.

Die Pfarrkirche El Rosario

Die Kirche wurde im Mudéjar-Stil (16. Jahrhundert) auf den Ruinen der alten Moschee errichtet. In dieser Periode konzentrierte sich die Bevölkerung von Salobreña rund um das heutige “Viertel der Villa”, bei dem Alten Rathausplatz und der Kirche “Nuestra Señora del Rosario”.



C/ Andrés Segovia

Tel. 958 610314

Castillo Árabe

Castillo medieval (s. XI), fue residencia y prisión real en el Reino de Granada (s. XIV-XV). El espacio arqueológico de los Baños Nazaríes es de estilo constructivo similar a los baños de la Alcazaba de la Alhambra. Abierto todos los días, a excepción de 24, 25, 31/12 y 1/01.

Arab Castle

Medieval castle (11th c.), it was a royal residence and prison in the Kingdom of Granada (14th-15th centuries). The archaeological site of the Nasrid Bath was built with a style similar to the one for the Alcazaba at the Alhambra palace in Granada. Open every day, except for 24, 25, 31 December and 1 January.

Le Château arabe

Le château médiéval (XIe siècle) servait de résidence et de prison royale durant le Royaume de Grenade (XIV-XVe siècle). L'espace archéologique des Bains Nazaríes ressemble fortement au style de construction des Bains de l'Alcazaba à l'Alhambra. Ouvert tous les jours, sauf les 24, 25, 31/12 et 1/01.

Maurische Burg

Sie war Ruheresidenz der Emire und der Königsfamilie Granadas während der Dynastie der Nasriden (14. und 15. Jahrhundert). Sie umfasst drei Bereiche: im Innern entspricht der Grundriss der alten nasridischen Burg, während es sich bei den anderen beiden Bereichen, die zu Verteidigungszwecken genutzt wurden, um kastilische Anbauten aus dem späten 15. Jahrhundert handelt. Täglich geöffnet. Geschlossen am 24, 25, 31/12 und 1/01.



10:00 - 13:30 / 17:30 - 20:00h.

10:00 - 14:00 / 16:00 - 18:00h.



Mirador del Postigo

Puerta secundaria de la ciudad medieval, conocido en épocas posteriores como Postigo del Mar. Desde él se accedía a la playa y embarcadero de la Villa. Hoy es un balcón sobre la zona norte de Salobreña, desde donde se divisa Sierra Nevada y el Mulhacén, (3479m), pico más alto de la Península Ibérica.

Postigo Viewpoint

Secondary gate of the medieval town, known as Postigo del Mar (side door to the sea) in later times. The beach and the former town pier had access from there. Nowadays, it is a balcony that overlooks Northwards. The Mulhacén, the highest peak of the Iberian Peninsula (3479 m.) can be seen from that point.

Mirador du Postigo

Porte secondaire de la cité médiévale, connue plus tard comme Postigo del Mar. D'ici il était possible d'arriver à la plage et à l'embarcadère de la ville. Aujourd'hui c'est un balcon sur le côté nord de Salobreña, duquel on peut apercevoir le Mulhacén à 3479 m. d'altitude, le plus haut sommet de la Péninsule Ibérique.

Aussichtspunkt “Postigo”

Durch den Postigopark gelangt man über Treppen durch Bäume und Felsen, hinauf bis zur Straße in die Blumenpromenade. Seinen Namen hat man dem damaligen zweiten Eingang in die Altstadt zu verdanken und wurde später auch als “Tür des Meeres” bekannt, da es damals auch ein Zugang zum Meer und zum Hafen war.



Paseo de las Flores

En esta ladera debajo del Castillo árabe se asentaron los primeros habitantes de la roca (3000-2000 a.C.). El paseo disfruta de un entorno privilegiado de jardines con diversas especies de arbustos, flores y palmeras. Desde él se contempla la ladera de la sierra, el valle, la vega y el mar.

Floral Promenade

The first inhabitants of the rock (3000-2000 b.C.) settled in this site underneath the arab castle. The promenade enjoys a privileged setting surrounded by gardens with diverse species of shrubs, flowers and palm trees. From here, you can look at the hillside, the valley and the lowland.

Promenade des Fleurs

Les premiers habitants de la ville (3000-2000 av. J.-C.) se sont installés sur cette colline du Château arabe. Il s'agit d'un espace privilégié de jardins avec diverses espèces d'arbustes, de fleurs et de palmiers. De là, on peut admirer les montagnes, la vallée et la plaine fertile.

Blumenpromenade

Der Paseo de las Flores (Blumenpromenade) liegt in einer ganz besonderen Umgebung. Er ist von Gärten mit verschiedenen Arten von Büschen, Blumen und Palmen umgeben. Von hier aus hat man einen wunderschönen Blick auf die Gebirgshänge, das Tal, die Uferwiesen, und die Wohnsiedlungen mit ihren Gärten und den tropischen Früchten.



El peñón

En otro tiempo fue un islote separado de la península de Selambina. Santuario púnico (s. II y I a.C.), en él se han encontrado figurillas, monedas y otros restos arqueológicos de época romana. Hoy es un enclave que permite contemplar bonitas panorámicas de la costa y el entorno desde el mar.

The Rock

It was once a separated island of the Selambina Peninsula. It was a sanctuary during the Punic Wars (II and I b.C.). Figurines, coins and other archaeological remains from Roman times have been found there. Nowadays, it is a prominent spot surrounded by the sea. You could admire the coastline and its environment.

Le Rocher

Il fut autrefois une île séparée de la péninsule de Selambina. Sanctuaire punique (I et IIe siècle A.v JC), des figurines, des pièces de monnaie et d'autres vestiges archéologiques de l'époque romaine y ont été trouvés. Aujourd'hui c'est un lieu qui permet de contempler la côte et son environnement depuis la mer.

Seefelsen Peñón

El Peñon ist ein Felsen im Meer direkt am Strand. Er ist 130 m lang und 70 m breit und liegt 20 m über dem Meeresspiegel. Heute ist dieser Felsen mit der Strandpromenade verbunden, jedoch war er in prähistorischen Zeiten eine Insel, die etwa 500 m vor der Küste lag.



Calle más estrecha de Salobreña

Curiosa calle ubicada en el Barrio de la Fuente, de poco más de medio metro de anchura. El barrio es un entramado de calles peatonales, casas blanquísimas y patios en flor.

Narrowest street in Salobreña

Curious street located in the Fountain district, just over half a meter wide. The neighborhood is a network of pedestrian streets, whitewashed houses and flowered patios.

La rue la plus étroite de Salobreña

Rue suprenante située dans le quartier de la Fontaine, d'un peu plus d'un demi-mètre de large. Le quartier est un réseau de rues piétonnes, avec ses maisons blanches et ses cours fleuries.

Schmalste Strasse Salobreña's

Die Kleinste Gasse liegt im Stadtteil „Fuente“. Die Straße „Granja“ ist etwas mehr als einen halben Meter breit. Sie hat einen Hauseingang und eine eigene Laterne. Der Stadtteil ist nach Süden orientiert und besteht aus verschiedenen Straßen und Treppen die an den weißen Fassaden entlang führen und eine Fußgängerzone bilden.



Parque de la Fuente

Bonito jardín de plantas y flores, con un estanque con patos, zonas de toboganes y juegos infantiles. Terraza de verano y escenario donde se organizan conciertos y actividades culturales.

Fountain Park

Nice garden area with plants, flowers and a pond with ducks. There is also a playground and space for children to play. Bar terrace and stage area where concerts and cultural activities are held throughout the summer months.

Parc de la Fontaine

Joli jardin des plantes et des fleurs, muni d'un petit étang avec des canards, une aire de jeux avec toboggans pour les enfants. Terrasse d'été et aussi un lieu où des concerts et des activités culturelles sont organisés.

Brunnenpark

In diesem Park gibt einen Kinderspielplatz, eine Freiluftterrasse und eine Bühne für musikalische Veranstaltungen. Der Teich mit verschiedenen Vogelarten ist besonders für Kinder ein Anziehungspunkt.



Fábrica de azúcar (La Caleta)

La Azucarera del Guadalfeo o Nuestra Señora del Rosario, construida a mediados del s. XIX, fue el último ingenio azucarero activo en Europa. La última cosecha y elaboración de azúcar de caña data de 2005. Actualmente ha sido catalogada como Bien de Interés Cultural de Andalucía por su rico patrimonio industrial. No es visitable.

Sugar Cane Factory (La Caleta)

The Guadalfeo Sugar cane factory, also known as Rosary Sugar Cane Refinery, was built around the first half of the 19th century. It was the last one working in Europe. The last crop and sugar cane production took place in 2005. At present, it has been officially catalogued as Andalusian Heritage Property, thanks to its historical value and its industrial heritage. Not open to visitors.

La Sucrerie (La Caleta)

Sucrerie Azucarera del Guadalfeo ou Notre-Dame du Rosaire, construite au milieu du XIXe siècle, elle a été le dernier moulin à sucre actif en Europe. La dernière récolte et production de canne à sucre remonte à 2005. Aujourd'hui, elle est classée Bien d'intérêt culturel d'Andalousie grâce à son riche patrimoine industriel.

Caleta Zuckerrohrfabrik

Die Zuckerfabrik “Nuestra Señora del Rosario” wurde 1860 erbaut. Die Reduzierung der zum Anbau von Zuckerrohr bereit gestellten Flächen hatte ihre Schließung zur Folge. Im Jahre 2005 fand die letzte Rohrzuckerkampagne statt. Heutzutage gilt sie aufgrund der historischen Bedeutung ihres Industrieerbes als Gut kultureller Bedeutung in Andalusien. Sie kann leider nicht besichtigt werden.



Tel. 607 327 448

Casa Roja/Fundación Martín Recuerda

A principios del siglo XX fue residencia de los propietarios de la antigua azucarera “San Francisco”. Una torre poligonal cubierta con chapitel centra la fachada principal y ante ella se extiende un jardín. Es sede de la Fundación José Martín Recuerda, donde se exponen trabajos de este ilustre escritor español que residió en Salobreña. Visitas: L-V, 10-13h.

Red house/Martín Recuerda Foundation

This house, composed of dwelling and gardens, was built at the beginning of the 20th century (1905) as home of the “San Francisco” old sugar cane factory's owners. The main facade is centered by a polygonal shaped tower topped with a spire and spreads a terraced garden beneath. Nowadays, it holds the José Martín Recuerda Foundation, offering an exhibition of the works of this distinguished Spanish author who lived in Salobreña. Visits: from Mon-Fri, 10 -13 h.

Maison Rouge/Fondation Martín Recuerda

Maison et jardins, construits au début du XXe siècle (1905), c'étaient la résidence des propriétaires de l'ancienne Sucrerie San Francisco. La façade est pourvue en son centre d'une tour polygonale recouverte d'un chapiteau et devant elle s'étend un jardin étagé. Siège de la Fondation José Martín Recuerda, avec une exposition de l'œuvre de cet illustre écrivain espagnol qui a vécu à Salobreña. Visites: L-V de 10 à 13h.

Rotes Haus und die Stiftung Martín Recuerda

Es handelt sich um ein Wohnhaus mit Gärten, das zu Beginn des 20. Jahrhunderts (1905) als Residenz der Besitzer der alten Zuckerfabrik “San Fancis-co” errichtet wurde. Heutzutage ist es Eigentum der Stadtverwaltung von Salobreña. Die Stiftung Jose Martin Recuerda hat dort eine sehenswerte Ausstellung über die Arbeiten dieses berühmten spanischen Schriftstellers, der in Salobreña lebte. Besuchszeiten: Mon-Fri 10-13Uhr.



Paseos fáciles

Caminos rurales y senderos permiten conocer el rico y variado entorno natural de Salobreña: Sus frutos tropicales y cultivos de huerta, la senda litoral o la vega baja del río Guadalfeo. Adentrándonos en ellos disfrutarás de bellas panorámicas de Salobreña.

Easy strolls through the Valley

A wide variety of botanical species can be discovered by the visitors in the country roads and pathways around Salobreña. Tropical fruits, like custard-apple, mango, avocado and papaya plantations, and magnificent panoramic views, can be enjoyed close-at-hand.

Promenades faciles dans la vallée

Des routes rurales et des sentiers permettent de mieux comprendre l'environnement naturel riche et varié de Salobreña. Des fruits tropicaux et des jardins parsèment les routes en direction de la mer, ainsi que dans la plaine fertile vers la rivière ou vers l'intérieur, où l'on peut profiter de belles vues panoramiques.

Einfache Wege

Feldwege und Pfade geben Einblick in die reiche und vielfältige natürliche Umgebung Salobreñas. Tropische Früchte und Gemüsekulturen am Wegesrand in Richtung Meer oder in Richtung des Flusses Guadalfeo, mit atemberaubenden Rundblicken in die ganze Umgebung. Fragen sie nach dem Wanderführer im Fremdenverkehrsbüro von Salobreña.